

Социо-лингвистические особенности афро-американского варианта английского языка (на материале текста романа Тони Моррисон "Песня Соломона")

Научный руководитель – Золотарёв Михаил Владимирович

Портнова Елена Витальевна

Студент (магистр)

Саратовский государственный университет имени Н.Г. Чернышевского, Факультет иностранных языков и лингводидактики, Саратов, Россия

E-mail: egidy@mail.ru

Социо-лингвистические особенности афро-американского варианта английского языка (на материале текста романа Тони Моррисон "Песня Соломона")

Портнова Е.В.

студент

Саратовский национальный исследовательский государственный университет имени

Н. Г. Чернышевского, факультет иностранных языков и лингводидактики, Саратов, Россия

E-mail: egidy@mail.ru

Взаимосвязь языка и общества всегда вызывала интерес у лингвистов разных стран и лингвистических направлений. Данная работа посвящена исследованию афро-американского варианта английского языка (Black English). Объектом анализа является роман "Песня Соломона" темнокожей писательницы Тони Моррисон.

Black English в качестве одной из вариаций английского языка отличается как от British English, так и от American Standard English по произношению, синтаксису, морфологии и вокабуляру. Black English характеризуют наличием двойного и тройного отрицания, использованием особых форм глагола, отсутствием обычных притяжательных форм, потерей окончания 3-его лица ед.ч., собственным вокабуляром и собственными нормами произношения [Abrahams:12].

Цель настоящей работы заключается в исследовании лингвистических особенностей Black English и их связей с социумом афро-американцев. Задачами является рассмотрение особенностей лексики, грамматики и фонетики афро-американского английского на примере текста романа "Песня Соломона" писательницы Тони Моррисон.

Для решения поставленных в работе задач использовался метод контекстологического анализа, при котором учитывается влияние на языковую семантику коммуникативной ситуации, ролевой структуры общения, социальных факторов и условий функционирования языка, всего многообразия познаваемого человеком мира, образующего информационную основу коммуникации.

Суждение о том, что Black English является лишь массой ошибок, присущих малограмотным жителям Америки в корне неверно, но все еще распространено [Labov: 447]. Значительное увеличение интереса общественности к влиянию самобытной культуры афро-американцев на другие этнические группы в США, новые волны демонстраций и протестов, основанных на конфликте белого большинства и темнокожего меньшинства раскрывают глубинные социальные противоречия между представителями разных этнокультурных сообществ [Нитобург: 18]. Одним из наиболее очевидных и ярких признаков инаковости является языковая особенность представителей этнических и социальных групп. Необходимость признания культурного феномена "черного" английского наравне с диалектами

белого населения Великобритании (эстуарный английский, кокни) является важнейшим обоснованием актуальности проведения данного исследования.

При углубленном изучении феномена "черного" английского в произведении Тони Моррисон, стал очевидным тот факт, что все "ошибки", присущие Black English, имеют системный характер. Эллиптические конструкции, особые формы образования времен, потеря суффикса глагола в 3-м л. ед.ч., двойное и тройное отрицание - вот составляющие этой сложной и запутанной системы "черного английского". Наличие нестандартной реальной системы правил речи подтвердило правдивость и самостоятельность теории наличия специального, «черного» варианта английского языка.

Проведенная работа подтверждает уникальность афро-американского варианта английского языка, который, без всяких сомнений, продолжает оказывать значительное влияние на американский английский. "Черный английский" - необычайное явление, проявляющееся на всех языковых уровнях, вариант английского языка, который в большей степени, чем другие варианты английского языка, отображает связь между языком и социумом.

Источники и литература

- 1) Нитобург Э. Л. США: Цветной барьер в прошлом и настоящем // Новая и новейшая история. 1997.
- 2) Abrahams, R. D. Talking Black. Rowley MA: Newbury, 1976.
- 3) Labov W. The Notion of 'System' in Creole Studies. Pidginization and Creolization of Languages. Ed. Del Hymes. Cambridge: Cambridge UP, 1971.